



Leonardo da Vinci

NEWSLETTER NO. 2

Leonardo da Vinci Programme Project:

*Professional Nurse
Developing an English, German, Italian and Spanish
Language Course for NURSES*



Contents:

1. Introduction
2. Abridged project description
3. Partnership
4. Course content description
5. Example exercises
6. Project's website www.pronurse.eu
7. The following events

1. *Introduction*

A year has past since the Professional Nurse project was launched. During this time an analysis of nurses' needs concerning language courses was carried out. The report on the research allowed to prepare the thematic scope of the course which is common for all four language versions. The next stage was creating four language syllabuses. The course was divided into 6 modules aiming at individual learning which will enable getting to know the language on the basic level (A1, A2). Partners, according to the schedule of tasks, developed language courses which were then corrected, so that their language level was high. The set of photos and the list of video sequences illustrating the content of the courses were determined. Now the photos are being taken and the audio-video materials are being recorded.

Also the project's website was created (www.pronurse.eu). On the website you can find information on the project and materials concerning national health care systems prepared by the partners, as well as other information useful for nurses who want to take up job abroad.

2. *Abridged project description*

The main objective of the project „**PROFESSIONAL NURSE - Developing an English, German, Italian and Spanish Language Course for NURSES**” is to develop four language courses (in **English, German, Spanish and Italian**) for nurses, **available on CD-ROM**. It is worth noticing that the didactic material will take into consideration the specific needs of the target group. It will enable learning the language **on a basic level (A1, A2)** by using the method of self-learning, and it will cover important practical issues connected with the job of a nurse.

The thematic-lexical material of individual modules will be introduced by short video scenes, photos and visual presentations, which will make the learning process easier. Moreover, the vocabulary will be presented in specific situations, which will let the students directly associate an action with its name in a given language.

An important element of the project is its **website** www.pronurse.eu. On the website you can find descriptions of health care systems in partner countries, making it easier for nurses to adapt to the new work environment.

The project started on 1 November 2006 and its ending is scheduled for 31 October 2008.

3. Partnership

The project's coordinator:

The Academy of Humanities and Economics in Lodz www.wshe.lodz.pl

Partners:

Institute for Creative Proceedings (IPT, Poland) www.ipt.pl

Renoma Medical Centre (Poland)

Europäisches Bildungswerk für Beruf und Gesellschaft gGmbH (Germany)
www.ebg.de

Napier University Edinburgh (UK) www.napier.ac.uk

COOSS Marche Onlus (ITALY) www.cooss.marche.it

Formación y Asesores en Selección y Empleo S.L (SPAIN)
www.fase.net

Hafelekar Unternehmensberatung Schober GmbH, (AUSTRIA)
www.hafelaker.at

TEMPO TRAINING & CONSULTING (Czech Republic) www.tempo.cz



Europäisches Bildungswerk für
Beruf und Gesellschaft gGmbH



COOSS
marche
COOPERATIVA SOCIALE



2334
HAFELEKAR
Unternehmen beraten



NAPIER UNIVERSITY
EDINBURGH

4. Course content description

The course for nurses which is being prepared will consist of 6 thematic parts and each of them will contain exercises covering given lexical scope and grammatical structures on a basic level, according to CEF (Common European Framework).

MODULE 1 THE RUDIMENTS OF ANATOMY

This part will introduce the vocabulary connected with body parts like:

- head,
- upper and lower limbs,
- torso and bone structure,
- respiratory and vascular systems,
- digestive system,
- reproductive and urinary systems.

The scope is enriched by language structures allowing to describe the functions and the working of individual systems and body parts. Moreover, after completing this part, nurses will be able to:

- give basic personal details,
- express requests and orders in everyday professional situations in contact with patients and staff members,
- describe everyday and professional activities.

MODULE 2 MEDICAL TERMINOLOGY. DISEASES AND SYMPTOMS

This part introduces vocabulary connected with ailments and diseases of the following systems:

- respiratory and vascular systems,
- digestive system,
- reproductive and urinary systems,
- injuries,
- skin diseases.

After completing this part, nurses will be able to:

- have a simple conversation with a patient on illnesses,
- give simple advice,
- understand and prepare a simple memo,
- use comparatives.

MODULE 3 MEDICAL EQUIPMENT

This part introduces vocabulary connected with medical equipment and basic nursing activities, like:

- basic diagnostic activities,
- instruments and medical equipment,

- medical treatment,
- equipment in the nurses' room.

After completing this part, nurses will be able to:

- describe activities performed at the moment,
- give the location of individual instruments and equipment,
- understand texts describing how equipment works,
- express plans.

MODULE 4 CARE OF HOSPITAL PATIENTS

This part introduces vocabulary connected with nursing activities and it will cover the following topics:

- washing the patients,
- changing the sheets and clothes,
- preventing bedsores,
- helping with eating.

After completing this part, nurses will be able to:

- express suggestions and offers concerning care,
- react to patients' requests,
- use appropriate polite forms of the language, adequate in a given situation.

MODULE 5 COMMUNICATION WITHIN A THERAPEUTIC TEAM

This part introduces expressions necessary for effective communication on the following levels:

- nurse - nurse,
- nurse - ward nurse,
- nurse - doctor.

After completing this part, nurses will be able to:

- express simple information on the care of patients,
- present their qualifications and professional experience,
- talk about their responsibilities and working conditions,
- fill in patient charts.

MODULE 6 COMMUNICATION WITH PATIENTS

This part introduces expressions necessary for effective communication in:

- health centres,
- hospitals.

After completing this part, nurses will be able to:

- register patients in a clinic or a hospital,
- fill in personal forms,
- make a patient's appointment with the doctor,
- talk to patients about their medical history.

It should be emphasized that the language material of the course is mostly introduced by means of photos or video sequences with the assumption that the first modules focus on lexis and the next ones focus more and more on communication.

Every two modules are followed by revision checking lexical and grammatical material.

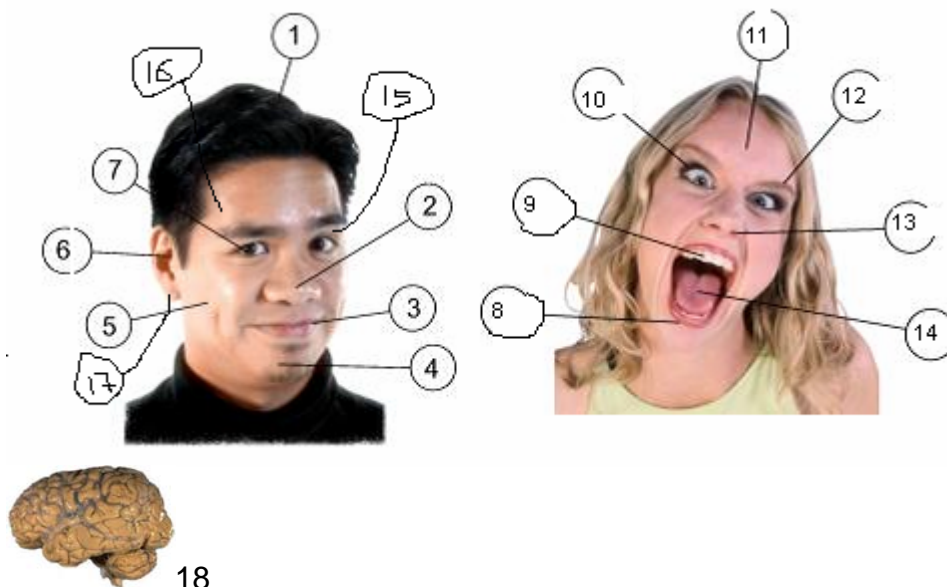
5. Example exercises

ENGLISH COURSE

Exercise 1

Drag and drop the words to the correct numbers of the head parts.

<u>eye</u>	<u>ear</u>	<u>brain</u>	<u>temple</u>	<u>nose</u>	<u>forehead</u>
<u>lip</u>	<u>cheek</u>	<u>eyelash</u>	<u>eyelid</u>	<u>tooth</u>	<u>chin</u>
<u>ear lobe</u>	<u>tongue</u>	<u>nostril</u>	<u>mouth</u>	<u>hair</u>	<u>eyebrow</u>



Now listen to the words and repeat:

<u>eye</u>	<u>ear</u>	<u>brain</u>	<u>temple</u>	<u>nose</u>	<u>forehead</u>
<u>lip</u>	<u>cheek</u>	<u>eyelash</u>	<u>eyelid</u>	<u>tooth</u>	<u>chin</u>
<u>ear lobe</u>	<u>tongue</u>	<u>nostril</u>	<u>mouth</u>	<u>hair</u>	<u>eyebrow</u>

ESERCIZIO 5
Riordina il dialogo.

Sì, sento dolore molto forte.

E il ginocchio? Le fa ancora male?

Buongiorno! Mi sento abbastanza bene, grazie.

Mi faccia vedere... Sì, è ancora gonfio.

Buongiorno sig.ra Rossi!
Come si sente oggi?

Infermiera: 1

Paziente: 2

Infermiera: 3

Paziente: 4

Infermiera: 5

SPANISH COURSE

I. Ordena las palabras para formar una frase.

a) tiene / nariz / madre / la / Mi / pequeña

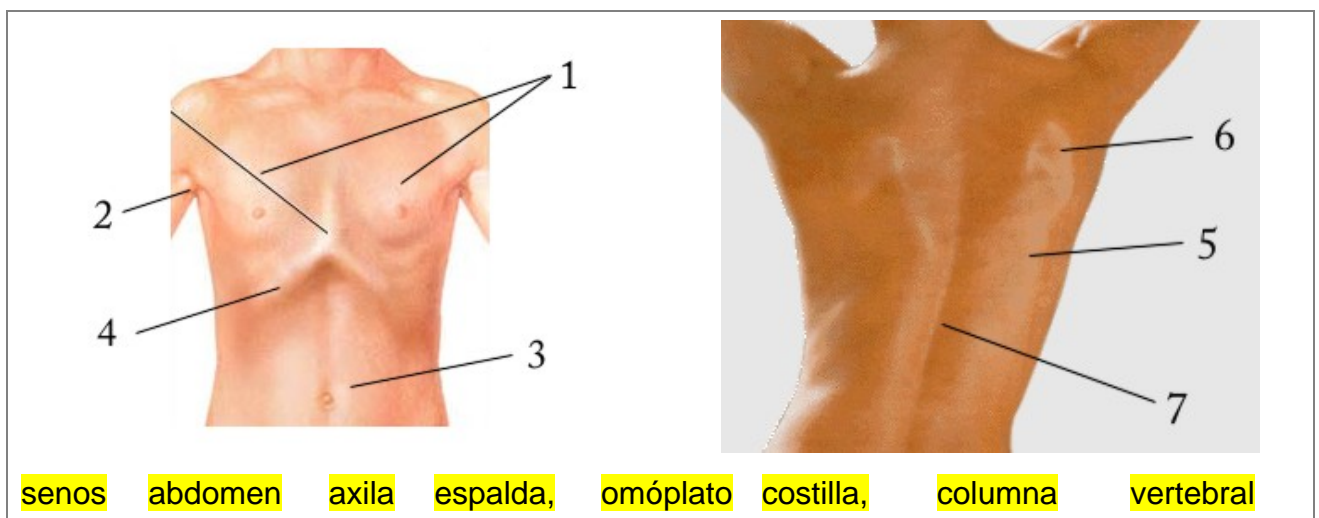
b) claros / mi / abuelo / Los / de / ojos / son

c) rizado / profesora / tiene / español / de / el / La / pelo

d) orejas / que / Ella / son / mis / grandes / dice

e) se pinta / de /h ija / labios / Su / los /pequeña / rojo

II. Completa el dibujo con el nombre de las partes del tronco.



GERMAN COURSE

Übung 1

Was passt zusammen? Ordnen Sie zu.

Husten, Schnupfen, Kopfschmerzen, Halsschmerzen, schwitzen, Fieber



Übung 6

Lesen Sie den Text und entscheiden Sie, welches Wort passt.

Asthma-Symptome sind Atemnot, Husten, Pfeifen und Brummen

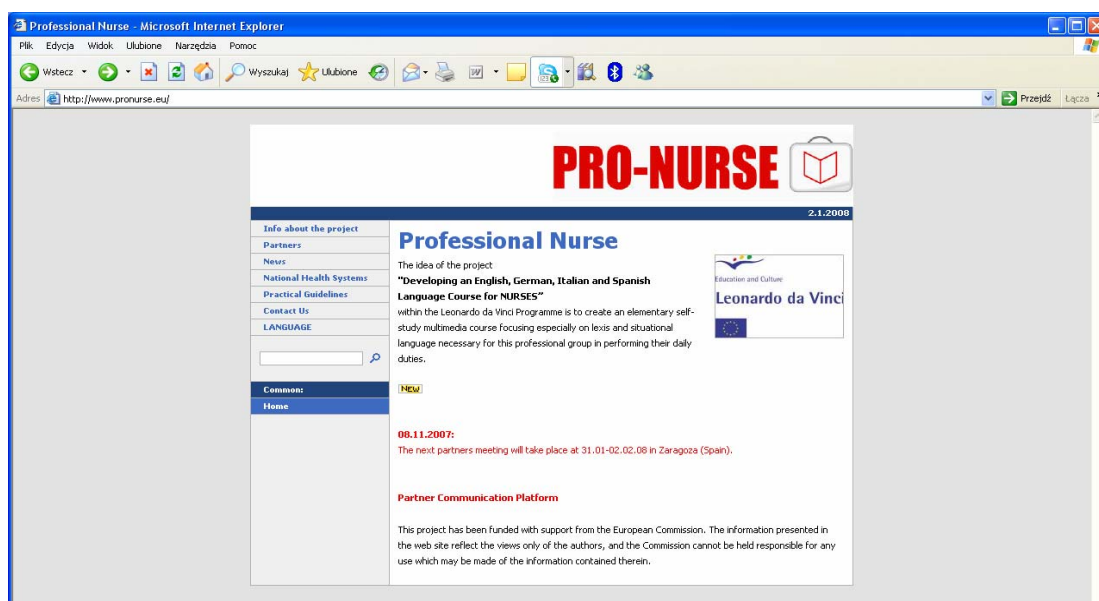
Atemschwierigkeiten, Kurzatmigkeit? Ist die Diagnose Asthma? Andere typische Beschwerden bei Asthma sind: Eine erschwerte Atmung (Dyspnoe) bis hin zur starker Atemnot, Husten und Atemgeräusche (Pfeifen und Brummen). Während eines Asthmaanfalls können aufgrund der Atemnot auch Angstzustände, Kaltschweißigkeit, Unruhe und Herzrasen auftreten.



1. Der Arzt stellt die Diagnose / Frage / Uhr: Asthma
2. Atemprobleme sind eine typische Diagnose / Beschwerde / Schwierigkeiten bei Asthma.
3. Bei Asthma kann man Herzschlag / Pfeifen in der Brust / Hochdruck auch ohne Stethoskop hören.
4. Bei Asthmaanfällen kann z. B. Herzrasen / Arrhythmie / Temperatur auftreten.

6. Project's website www.pronurse.eu

Visit the project's website www.pronurse.eu. You can find information on the project there, as well as information on health care systems of individual partner countries, requirements connected with taking up job in these countries and other issues concerning nursing.



7. *The following events*

The following stages of the project will involve creating audio-visual materials, implementing the courses into a format which allows self-learning via e-learning platform and courses on CD-ROMs. Then, a pilot course will be carried out, which will allow the target group representatives to evaluate the course and possibly improve it.

Moreover, there will be prepared materials supporting students in moving around the e-learning environment and using this kind of learning. They will also contain grammatical explanations of issues discussed within the course, as well as mini dictionaries for a given language version of the course.

The next partners' meeting will be held in Zaragoza from 31 January to 1 February 2008.

Everyone interested in the project are invited to send their comments and questions to:

mpodogrocki@wshe.lodz.pl



Leonardo da Vinci

This project is funded with the financial support of the European Commission. This project or publication reflects only the views of the author, and the Commission cannot be held responsible for its substantive content.